

*Bản dịch không chính thức*

**BIỂU CAM KẾT CỦA MA-LAI-XI-A  
VỀ NHẬP CẢNH TẠM THỜI CỦA DOANH NHÂN**

\*Bản dịch này chuyển từ bản dịch của TPP, do CPTPP giữ nguyên nội dung  
Chương này của TPP (theo TTWTO-VCCI)

Nội dung dưới đây liệt kê các cam kết của Ma-lai-xi-a theo Điều LL.4 (Cho phép nhập cảnh tạm thời) liên quan tới nhập cảnh tạm thời của khách kinh doanh.

**A. Khách kinh doanh**

<b>Mô tả danh mục</b>	<b>Điều kiện và hạn chế (bao gồm thời gian lưu trú)</b>
Khách kinh doanh có nghĩa:  (i) Là doanh nhân hay đại diện của nhà cung cấp đang muốn nhập cư tạm thời vào lãnh thổ Ma-lai-xi-a nhằm mục đích đàm phán các dịch vụ bán hàng, nhưng không được bán hàng trực tiếp cho công chúng nói chung hoặc cung cấp dịch vụ trực tiếp; (ii) Là một người bán hàng, người đang muốn nhập cảnh tạm thời vào vào Ma-lai-xi-a cho việc bán hàng hoá, phân phối hoặc bán lẻ mà không liên quan trực tiếp bán hàng cho công chúng; (iii) Là một người tham dự các cuộc họp hoặc các hội nghị với đối tác kinh doanh; (iv) Là một nhà đầu tư của một Bên, như được định nghĩa trong Chương 9.	Thời gian lưu trú: Có khoảng thời gian lên tới 90 ngày, có thể được kéo dài hơn.  Không được nhận bất kỳ một khoản thù lao nào tịa Ma-lai-xi-a.

*Bản dịch không chính thức*

<p>(v) Người lắp đặt là người cài đặt hoặc lắp đặt máy móc / hoặc thiết bị; có việc làm hoặc bởi một công ty cung cấp, nơi chỉ định cài đặt và / hoặc bảo trì bởi các công ty cung cấp; là một điều kiện của mua các máy móc nói và / hoặc thiết bị, và không được làm các hoạt động không liên quan đến lắp đặt hoặc bảo trì; đó là đối tượng của hợp đồng, và nhận được thù lao từ công ty cung cấp.</p>	<p>Thời gian lưu trú không vượt quá 6 tháng.</p>
--	--

**B. Người di chuyển trong nội bộ doanh nghiệp**

Người di chuyển trong nội bộ sẽ có quyền truy cập vào tất cả các ngành và phân ngành trừ pháp lý, dịch vụ, đại lý hải quan và các đại lý bất động sản.

Malaysia có thể cấp nhập cảnh tạm thời và cung cấp giấy phép lao động hoặc làm việc ủy quyền cho người phụ thuộc của người di chuyển trong nội bộ doanh nghiệp

<b>Mô tả danh mục</b>	<b>Điều kiện và hạn chế (bao gồm thời gian lưu trú)</b>
<p>Người di chuyển trong nội bộ doanh nghiệp là :</p> <p>(A) Là quản lý cấp cao là một người trong một doanh nghiệp trong Malaysia:</p> <p>(i) có thông tin độc quyền của doanh nghiệp;</p> <p>(ii) Thực hiện các vĩ độ rộng trong quyết định làm liên quan đến việc thành lập, kiểm soát và hoạt động của doanh nghiệp;</p> <p>(iii) chủ yếu chỉ đạo việc quản lý các doanh nghiệp; và</p> <p>(iv) chỉ nhận được sự giám sát chung hay hướng từ ban giám đốc hoặc các đối tác của doanh nghiệp;</p> <p>(B) Chuyên gia là người trong doanh nghiệp những người sở hữu kiến thức</p>	<p>Nhập cảnh và lưu trú tạm thời là hai năm và có thể được gia hạn hai năm với tổng hạn không quá mười năm cho các nhà quản lý cấp cao và không quá năm năm cho các chuyên gia hoặc các chuyên gia.</p>

*Bản dịch không chính thức*

<p>ở mức độ tiên tiến của tiếp tục chuyên môn và những người sở hữu kiến thức thuộc quyền sở hữu của doanh nghiệp. Được cung cấp các nhân viên của nhà cung cấp dịch vụ của các bên phải khác đã được sử dụng không ít hơn hai năm ngay trước ngày nộp đơn xin nhập cảnh tạm thời.</p>	
<p>Người phụ thuộc là người vợ hoặc chồng, là người kết hôn hợp pháp và được công nhận theo Luật Malaysia, hoặc con đẻ. Khi người phụ thuộc được pháp luật và các quy định của Malaysia, cấp giấy phép có liên quan, hành chính và yêu cầu đăng ký, người phụ thuộc có thể được phép làm việc.</p>	<p><del>Nhập cảnh và lưu trú tạm thời là hai năm và có thể được gia hạn hai năm với tổng hạn không quá mười năm cho các nhà quản lý cấp cao và không quá năm cho các chuyên gia hoặc các chuyên gia.</del></p>

**C. Nhà cung cấp dịch vụ theo hợp đồng**

<b>Mô tả danh mục</b>	<b>Điều kiện và hạn chế (bao gồm thời gian lưu trú)</b>
<p><b>Người cung cấp dịch vụ theo hợp đồng</b> Các nhà cung cấp dịch vụ hợp đồng là một người kinh doanh là những người: (i) một chuyên gia hoặc những người có chuyên môn kiến thức ở mức độ tiên tiến của tiếp tục chuyên môn và những người sở hữu kiến thức độc quyền của sản phẩm và dịch vụ của tổ chức trong các ngành dịch vụ có liên quan hoặc tiêu; hoặc là (ii) một người chuyên nghiệp có cần thiết bằng cấp, chuyên nghiệp trình độ chuyên môn, kinh nghiệm và / hoặc chuyên môn đã được công nhận hợp lệ bởi cơ quan chuyên môn ở Malaysia và đăng ký với những người tương ứng cơ quan chuyên môn; hoặc</p>	<p>Thời gian lưu trú 12 tháng hoặc theo thời gian cung cấp dịch vụ theo hợp đồng hoặc ít hơn.</p>

<p>là</p> <p>(iii) một nhân viên của một doanh nghiệp khác nhập cảnh Malaysia tạm thời ;</p> <p>Để thực hiện một dịch vụ theo một hợp đồng.</p> <p>Một nhà cung cấp dịch vụ theo hợp đồng:</p> <p>(i) nhận thù lao của mình từ đó doanh nghiệp; và</p> <p>(ii) không được tham gia vào các công việc khác trong lãnh thổ của Bên kia nơi dịch vụ đang được cung cấp.</p> <p>Hợp đồng dịch vụ theo hợp đồng nhà cung cấp dịch vụ tìm kiếm để cung cấp các dịch vụ bao gồm bất kỳ một trong những ngành, nghề được liệt kê như liệt kê dưới đây:</p> <p>Dịch vụ kinh doanh</p> <p>a) Dịch vụ chuyên nghiệp</p> <ul style="list-style-type: none"><li>· Kế toán, kiểm toán và kế toán dịch vụ (CPC 862)</li><li>· Dịch vụ kiến trúc (CPC 8671)</li><li>· Dịch vụ Kỹ thuật (CPC 8672)</li><li>· Dịch vụ Kỹ thuật tổng hợp (CPC 8673)</li><li>· Dịch vụ quy hoạch đô thị (CPC 86.741)</li><li>· Dịch vụ cây cảnh (CPC 86.742 *)</li><li>· Dịch vụ y tế chuyên ngành (CPC 932)</li></ul> <p>Dịch vụ thú y (CPC 932)</p> <p>b) Máy tính và Dịch vụ liên quan</p> <ul style="list-style-type: none"><li>· Máy tính và Dịch vụ liên quan (CPC 841, 842, 843, 844, 845, 84.910, 84.990 **)</li></ul> <p>c) Nghiên cứu và phát triển dịch vụ</p> <ul style="list-style-type: none"><li>· Nghiên cứu và thử nghiệm dịch vụ phát triển trên tự nhiên khoa học và kỹ thuật (CPC 85.101, 85.103, 85.109)</li></ul> <p>d) Dịch vụ kinh doanh khác</p> <ul style="list-style-type: none"><li>· Dịch vụ tư vấn quản lý (CPC 8650 *)</li><li>· Kiểm tra kỹ thuật và phân tích</li></ul>	
--	--

*Bản dịch không chính thức*

<p>Dịch vụ (CPC 8676)</p> <ul style="list-style-type: none"><li>· Các dịch vụ liên quan đến quản lý tư vấn (CPC 86.601)</li><li>· Liên quan khoa học và kỹ thuật dịch vụ tư vấn (CPC 8675)</li><li>· Dịch vụ quản lý hội nghị và triển lãm (CPC 87909)</li></ul> <p>Dịch vụ môi trường</p> <ul style="list-style-type: none"><li>· Quản lý nước thải (CPC 9401)</li></ul> <p>Dịch vụ Tài chính</p> <ul style="list-style-type: none"><li>· Chuyên gia phân tích tài chính</li><li>· Nhà quản lý tài chính</li><li>· Các nhà kinh tế</li><li>· Các nhà toán học</li><li>· Các nhà thống kê</li><li>· chuyên gia tính toán</li></ul> <p>Dịch vụ giáo dục</p> <ul style="list-style-type: none"><li>· Chuyên gia giáo dục khác</li><li>· Những người quản lý và các chuyên gia tiếp thị</li></ul> <p>dịch vụ giáo dục</p> <p>Dịch vụ xây dựng</p> <ul style="list-style-type: none"><li>· Dịch vụ xây dựng bao gồm CPC 511-518</li></ul>	
---	--

**D. Chuyên gia và kỹ thuật viên độc lập**

<b>Mô tả danh mục</b>	<b>Điều kiện và hạn chế (bao gồm thời gian lưu trú)</b>
<p><b>Chuyên gia và kỹ thuật viên độc lập</b> là Chuyên gia độc lập tự làm chủ; là người kinh doanh, những người tìm cách đi du lịch đến Malaysia tạm thời, để thực hiện một Hợp đồng dịch vụ hợp lệ mà không có yêu cầu hiện diện thương mại, là những người:</p> <p>(i) một chuyên gia hoặc những người có chuyên môn kiến thức ở mức độ tiên tiến và những người sở hữu kiến thức độc quyền của sản phẩm và dịch vụ của tổ chức trong các ngành dịch vụ có liên quan hoặc tiêu; hoặc là</p>	<p>Thời gian lưu trú 12 tháng hoặc theo thời gian cung cấp dịch vụ theo hợp đồng hoặc ít hơn.</p>

(ii) một người chuyên nghiệp có bằng cấp cần thiết, trình độ chuyên môn, kinh nghiệm và / hoặc chuyên môn đã được công nhận hợp lệ bởi cơ quan chuyên môn ở Malaysia và đăng ký với những người tương ứng tại cơ quan chuyên môn.

Hợp đồng dịch vụ các chuyên gia độc lập có đủ điều kiện để cung cấp hay dịch vụ của mình theo các khu vực được liệt kê hoặc nghề nghiệp như được liệt kê dưới đây:

Dịch vụ Kinh doanh

a) Dịch vụ Chuyên nghiệp

· Kế toán, kiểm toán và kế toán

dịch vụ (CPC 862)

· Dịch vụ kiến trúc (CPC 8671)

· Dịch vụ Kỹ thuật (CPC 8672)

· Dịch vụ Kỹ thuật tổng hợp (CPC 8673)

· Dịch vụ quy hoạch đô thị (CPC 86.741)

· Dịch vụ cây cảnh (CPC 86.742 \*)

· Dịch vụ y tế chuyên ngành (CPC 93.122)

· Dịch vụ thú y (CPC 932)

b) Máy tính và Dịch vụ liên quan

· Máy tính và Dịch vụ liên quan (CPC 841, 842, 843, 844, 845, 84.910, 84.990 \*\*)

c) Nghiên cứu và Dịch Vụ Phát Triển

· Nghiên cứu và thử nghiệm

dịch vụ phát triển trên tự nhiên

khoa học và kỹ thuật (CPC 85.101, 85.103, 85.109)

d) Dịch vụ kinh doanh khác

· Dịch vụ tư vấn quản lý

(CPC 8650 \*)

· Kiểm tra kỹ thuật và phân tích

Dịch vụ (CPC 8676)

· Các dịch vụ liên quan đến quản lý tư vấn (CPC 86.601)

· Liên quan khoa học và kỹ thuật dịch vụ tư vấn (CPC 8675)

Dịch vụ quản lý hộ nghị và triển lãm

*Bản dịch không chính thức*

<p>(CPC 87.909) Dịch vụ truyền thông</p> <ul style="list-style-type: none"><li>· Hình ảnh chuyển động và băng video sản xuất</li></ul> <p>và dịch vụ phân phối (CPC 9611) Dịch vụ môi trường</p> <ul style="list-style-type: none"><li>· Quản lý nước thải (CPC 9401)</li></ul> <p>Dịch vụ tài chính</p> <ul style="list-style-type: none"><li>· Chuyên gia phân tích tài chính</li><li>· Nhà quản lý tài chính</li><li>· Các nhà kinh tế</li><li>· Các nhà toán học</li><li>· Các nhà thống kê</li><li>· chuyên gia tính toán</li></ul> <p>Dịch vụ giáo dục</p> <ul style="list-style-type: none"><li>· Chuyên gia giáo dục khác</li><li>· Những người quản lý và các chuyên gia tiếp thị</li></ul> <p>dịch vụ giáo dục</p> <ul style="list-style-type: none"><li>· Giảng viên</li></ul> <p>Dịch vụ xây dựng</p> <ul style="list-style-type: none"><li>· Dịch vụ xây dựng bao gồm CPC 511-518</li></ul>	<p>Ít hơn 20% các giảng viên làm việc trong các cơ sở giáo dục sở hữu kiến thức, trình độ chuyên môn hoặc kinh nghiệm cần thiết.</p>
--	--